

Distr.: General
15 August 2001
Arabic
Original: French

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠١، موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى البيان الصادر في ٩ آب/أغسطس ٢٠٠١ عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد الأوروبي وبشأن الهجوم الذي وقع في القدس (انظر المرفق). وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها، بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جان دو رويت
الممثل الدائم لبلجيكا
لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠١ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لبليجيكا لدى الأمم المتحدة

بيان صادر في ٩ آب/أغسطس ٢٠٠١ عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد بشأن الهجوم الذي وقع في القدس

تدين رئاسة الاتحاد الأوروبي بدون أي تحفظ الانفجار الذي وقع اليوم ٩ آب/أغسطس في أحد المراكز التجارية بالقدس. وتعرب عن استيائها الشديد إزاء هذا العمل الخسيس الذي أودى في المقام الأول بحياة مدنيين أبرياء.

وتؤكد الرئاسة مجدداً أن الاتحاد الأوروبي يرفض كافة أشكال العنف ويرى أنها غير مبررة. إن الهجمات من هذا النوع ليس من شأنها إلا أن تؤدي إلى مزيد من تدهور الأوضاع التي تبعث على القلق بالفعل في الشرق الأوسط وتجعل المحاولات التي يبذلها المجتمع الدولي من أجل إحياء العملية السياسية المتعثرة بلا أي جدوى.

وتناشد الرئاسة كافة الأطراف نبذ العنف فوراً واللجوء إلى الحوار والمفاوضات.

لقد آن الأوان كي تعود جميع الأطراف إلى ضبط النفس وتتبع نهجاً تطلعياً ثابتاً، وتعمل معاً على استعادة مناخ من الثقة المتبادلة الذي سيكون أساساً للخروج من الحلقة المفرغة من الهجمات والهجمات الانتقامية.

وتؤكد الرئاسة أيضاً أن السكان المدنيين من الجانبين لا يمكن أن يظلوا إلى ما لا نهاية رهائن ل نزاع طال أمده أكثر مما ينبغي. فبعد عشرة أشهر من الاقتتال، بات واضحاً أنه لا يمكن التوصل إلى حل نهائي للمشكلة الفلسطينية ويضمن السلام والاستقرار الدائمين في المنطقة إلا عن طريق التفاوض، وما يتطلبه من حلول وسط.

وتهيب الرئاسة بالأطراف المعنية إبداء أقصى درجات ضبط النفس.